

Zeitschrift: Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber: Le messenger suisse
Band: - (1993)
Heft: 51: Itinéraires neuchâtelais

Rubrik: Dictionnaire

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A

Apigeonner (v.i.) : amadouer, séduire par des flatteries, des promesses.

B

Barjaquer (v.i.) : bavarder, parler pour ne rien dire. Une barjaque : une impénitente bavarde.

Bénichon (n.f.) : mot typiquement fribourgeois qui désignait, à l'origine, la fête que l'on organisait pour rendre grâce au moment des récoltes.

Bouchoyer (v.i.) : tuer le cochon, faire boucherie à la ferme.

Bourguillon, onne (n.et adj.) : qui ne tient pas en place.

C

Cayon (n.m.) : cochon.

Caquelon (n.m.) : poêlon de terre cuite où l'on fait la fondue.

Catelle (n.f.) : carreau de faïence (sans doute de l'allemand Kachel).

Chalande (n.m.) : Pour les Genevois, c'est le Père Noël.

Chapeloter (v.t.) : débiter en petits morceaux, déchiquter.

Clédar (n.m.) : portail qui permet de fermer les pâturages au niveau des chemins. Ils sont en voie de disparition...

Cotter (v.i. et tr.) : fermer une porte au verrou, empêcher un objet de bouger en le bloquant avec une cale.

D

Dérupiter (v.i.) : rouler sur une pente très raide, dégringoler. Une *dérupitée* : une dégringolade.

Désalpe (n.f.) : la descente de l'alpage, en fin de saison.

Dicastère (n.m.) : domaine d'activité économique, politique ou religieux.

E

Enfant (n.m.) : en pays de Vaud, ne peut signifier qu'un garçon. Ma mère, pourvue de quatre filles, s'entendait dire : "Pauvre Madeleine, quand on pense qu'elle n'a pas d'enfant !".

Enmoder (v.t.) : mettre en route. Enmoder sa voiture à la manivelle. Embrayer une faucheuse, une machine agricole.

Etrillée (n.f.) : volée de coups. Fig. : engueulade.

F

Foutimasser (v.i.) : fouiller (dans un tiroir), bricoler ça et là, sans programme précis.

Fitrepis (n.m.) : chenais, amas d'objets hétéroclites et sans valeur.

G

Gnot (n.m.) : un tas, mais aussi ses économies lorsqu'elles sont abondantes : "il a un beau gnot". Une *gnotte* (n.f.) : une grande quantité de champignons trouvés dans les prés ou sous le bois. On dit aussi une "ronde".

Gouverner (v.t.) : s'occuper du bétail. Traire les vaches, leur donner du foin, nettoyer l'écurie.

M

Modze (n.f.) : la vache. *Le modzon* : le jeune veau qui vient de passer du lait au fourrage.

N

Niu (n.m.) : oeuf en plâtre que l'on met dans le nid des poules pour les inciter à pondre ou à couvrir. Se dit aussi d'une bille en terre cuite. "Jouer aux nius" : jouer aux billes. Les billes de verre s'appellent des "zogates" (agates).

P

Pistrouille (n.f.) : mauvaise boisson, lavasse.

Plantage (n.m.) : jardin potager éloigné de la maison, situé souvent au milieu des champs. On y cultivait les légumes dont on ne faisait pas usage tous les jours.

Planton (n.m.) : jeune plant de légume ou de fleur destiné à être replanté. En bon français, c'est une sentinelle... *Plantonner* (v.i.) : Repiquer des plants.

Pose (n.f.) : mesure agraire romande, dont la surface variait d'un canton à l'autre. La vaudoise était la plus grande.

Potager (n.m.) : la cuisinière, le fourneau.

R

Rafoncer (v.t.) : on rafonce

quand on remplit un verre dont on aperçoit le fond : "Je rafonce?" : question posée à l'invité...

Ramassoire (n.f.) : pelle à ordures. "Passe-moi la brosse et la ramassoire".

Rebuse (n.f.) : retour du froid.

S

Schlampe (n.f.) : un bon à rien, qui se traîne et qui traîne les pieds. De l'allemand "schleppen".

T

Tintebin (n.m.) : le youpala, mais aussi un déambulateur.

Locutions

A bien plaisir (loc.) : de gré à gré.

Etre étrulé (v.i.) : rester tout interdit par un événement quelconque.

C'est mal fait (loc.) : c'est dommage.

Etre contrelayu (loc.) : avoir l'esprit de contradiction et plutôt deux fois qu'une.

Etre déçu en bien : être heureusement étonné.

Publicité

LA MAISON DU PRUSSIEN

LA NATURE SAUVAGE EN PLEINE VILLE
HOTEL * * * * RESTAURANT



Salle à manger gastronomique, Brasserie populaire - grandes terrasses - jeux d'enfants. Bon "Le rêve à deux" 450 frs.s. comprenant chambre romantique - repas gastronomique et boissons - Champagne en chambre - petit déjeuner : pour deux personnes. Circuits touristiques : 20 jours par mois de 08h30 à 18h30, 95 frs.s. par personne, 75frs.s. pour clients hôtel. 2006 NeuchÂtel Tél. 19 41 38 30.54.54 Fax 19 41 38 30.21.43